

INSTRUKCJA MONTAŻU ZLEWOZMYWAKA /KÜCHENSPÜLE – MONTAGEANLEITUNG /INSTALLATIONS ANLEITUNG

Dziękujemy za wybór zlewozmywaka firmy BRENOR. Produkty Brenor to doskonała jakość, która jest wynikiem wieloletniego i bogatego doświadczenia w branży, rygorystycznej, trójetapowej kontroli jakości oraz współpracy z solidnymi dostawcami. Wszystko po to, abyś Ty i Twoja rodzina przez wiele lat z satysfakcją korzystali naszego zlewozmywaka.

Uwaga dla instalatora

Dostawca tego produktu nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie uszkodzenia powstałe w trakcie instalacji, jeżeli nie przestrzegano zasad ujętych w niniejszej instrukcji. Proszę dokładnie zapoznać się z poniższymi punktami, aby uniknąć czynności, które mogłyby trwale uszkodzić zlewozmywak. Rozpakować zlewozmywak i sprawdzić zawartość akcesoriów i stan produktu – szczególną uwagę należy zwrócić na ewentualne uszkodzenia transportowe. Każdy egzemplarz jest dokładnie sprawdzany przez odpowiednie działy kontroli producenta przed zapakowaniem.

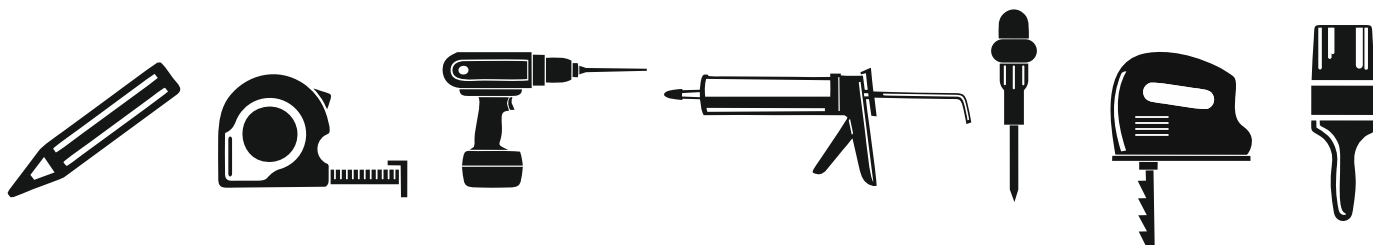
Hinweis für den Installateur

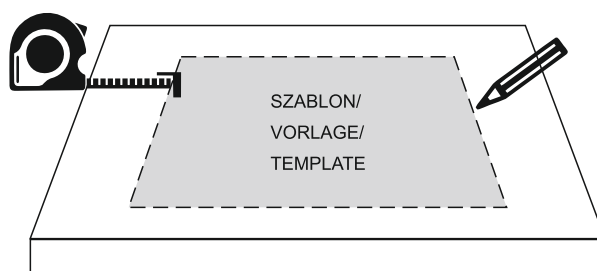
Der Lieferant dieses Produkts kann für Schäden verantwortlich gemacht werden, die während der Installation verursacht werden, wenn die in diesem Handbuch angegebenen Regeln nicht befolgt werden. Bitte lesen Sie die folgenden Punkte sorgfältig durch, um Handlungen zu vermeiden, die die Spüle dauerhaft beschädigen könnten. Packen Sie die Spüle aus und überprüfen Sie den Inhalt des Zubehörs und den Zustand des Produkts - achten Sie besonders auf mögliche Transportschäden. Jedes Stück wird vor dem Verpacken von den entsprechenden Kontrollabteilungen des Herstellers sorgfältig geprüft.

Note to the installer

The supplier of this product may not be held liable for any damage caused during installation if the rules stated in this manual are not followed. Please read the following points carefully in order to avoid any actions that could permanently damage the sink. Unpack the sink and check the contents of accessories and the condition of the product - special attention should be paid to possible transport damage. Each piece is carefully checked by the appropriate control departments of the manufacturer before packing.

POTRZEBUJESZ / DU BRAUCHST / YOU NEED



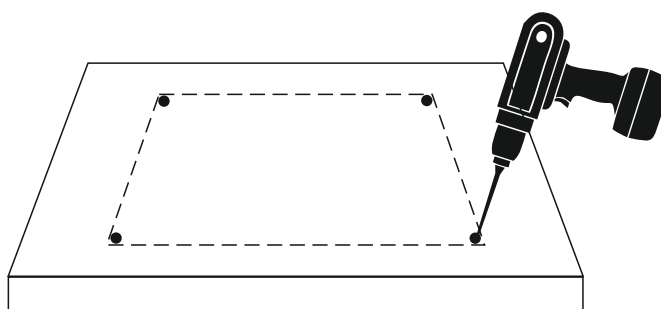


1

Po przygotowaniu blatu i określeniu przyszłego położenia zlewozmywaka należy przyłożyć szablon do płaszczyzny blatu. W celu uniknięcia przesuwania się szablonu radzimy podkleić go za pomocą taśmy samoprzylepnej, zwracając szczególną uwagę na położenie komór i całego zlewozmywaka w stosunku do krawędzi blatu, elementów mebli kuchennych i innych części wyposażenia znajdujących się w bezpośrednim sąsiedztwie. Używając miękkiego ołówka obrysować szablon zachowując jak najmniejszą odległość od jego krawędzi. Usunąć szablon. Narysowana linia wyznacza dokładnie kształt wymaganego otworu.

Nachdem Sie die Arbeitsplatte vorbereitet und den entsprechenden Standort der Spüle festgelegt haben, legen Sie die Schablone an die Oberfläche der Arbeitsplatte. Um das Schablonenverschieben zu vermeiden, empfehlen wir, diese mit Klebeband anzukleben. Beachten Sie dabei die Position der Kammern und der ganzen Spüle gegenüber dem Rand der Arbeitsplatte, Küchenmöbel und anderen Geräteteilen in der Nähe. Umreißen Sie die Schablone mit einem weichen Bleistift und halten Sie dabei so wenig Abstand vom Rand wie möglich. Entfernen Sie die Schablone. Die eingezeichnete Linie bestimmt genau die Form des gewünschten Lochs.

After you have prepared the worktop and determined the appropriate location for the sink, place the template on the surface of the worktop. To prevent the template from shifting, we recommend taping it in place. Note the position of the chambers and the whole sink in relation to the edge of the worktop, kitchen furniture and other appliance parts in the vicinity. Outline the template with a soft pencil, keeping as little distance from the edge as possible. Remove the template. The drawn line determines exactly the shape of the desired hole.



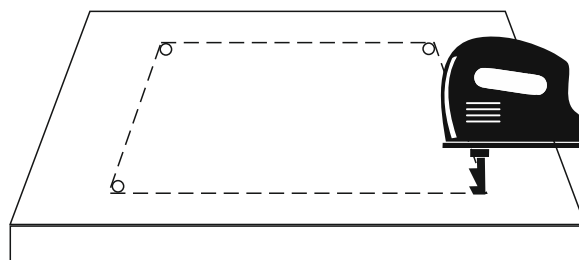
2

Za pomocą wiertarki wywierć odpowiedni otwór, od którego rozpocznie się cięcie.

Bohren Sie mit einem Bohr ein geeignetes Loch, von dem aus der Schnitt beginnt.

Drill a suitable hole with a drill from which to start the cut.

3

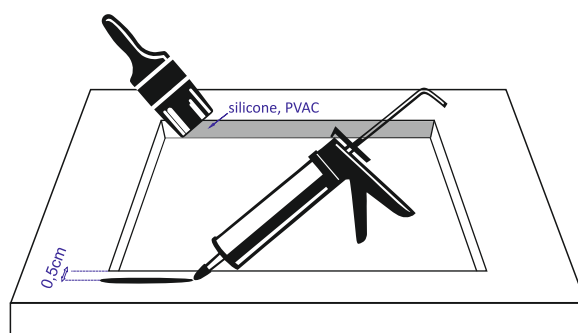


Ciąć brzeszczotem, starając się utrzymać ostrze w pozycji zbliżonej do pionowej. Prowadzić brzeszczot po wewnętrznej stronie narysowanej linii

Schneiden Sie mit einem Sägeblatt und versuchen Sie das Blatt nahezu vertikal zu halten. Führen Sie das Sägeblatt entlang die Innenseite der eingezeichneten Linie.

Cut with a saw blade and try to keep the blade almost vertical. Guide the saw blade along the inside of the drawn line.

4

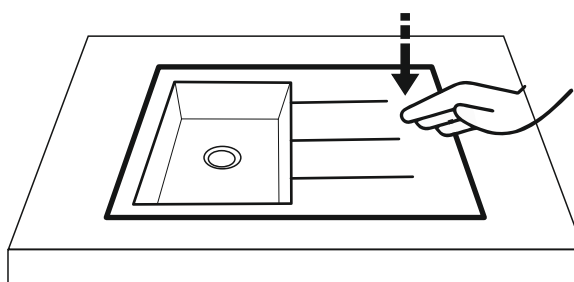


Nanieść na brzeg zlewozmywaka cienką warstwę silikonu uszczelniającego (zapobieganie to dostawaniu się wody pod zlewozmywak)

Tragen Sie eine dünne Schicht abdichtendes Silikon auf den Rand des Spülbeckens auf (um das Wassereindringen unter das Spülbecken zu verhindern)

Apply a thin layer of sealing silicone to the rim of the sink (to prevent water from penetrating under the sink).

5

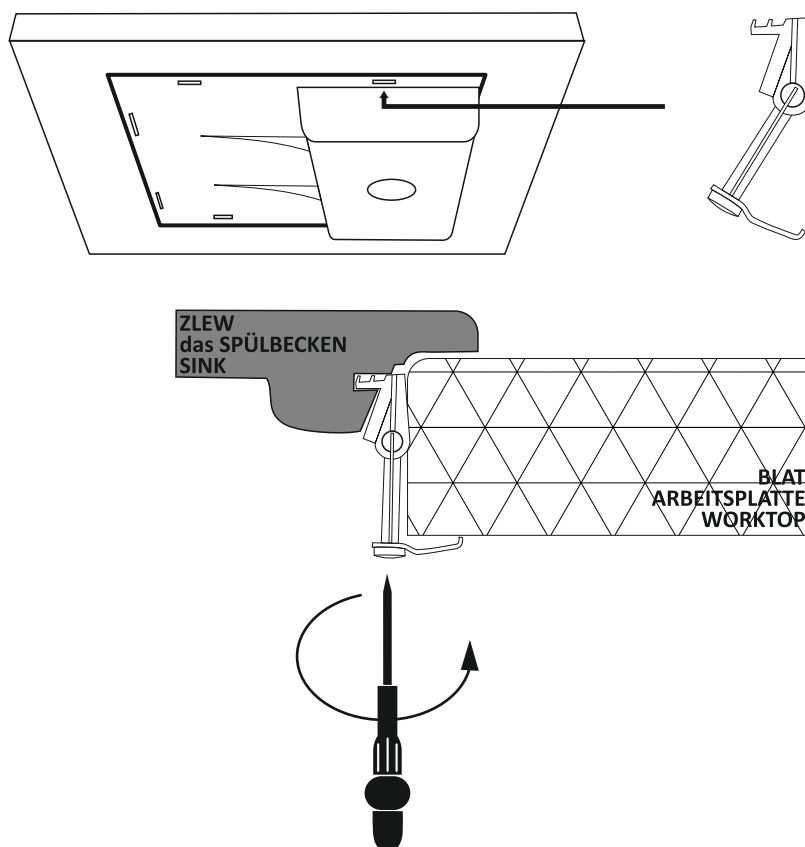


Umieścić zlewozmywak dokładnie w przygotowanym otworze, docisnąć do blatu, pozostawić silikon do wyschnięcia.

Spüle genau in das vorbereitete Loch setzen, gegen die Arbeitsplatte drücken, Silikon trocken lassen.

Place the sink exactly in the prepared hole, press against the worktop, leave the silicone to dry.

6



Dokręcić blaszki mocujące.

Teraz należy podłączyć baterię, syfon i ewentualnie inne urządzenia dodatkowe- zgodnie z dołączonymi rysunkami

Ziehen Sie die Befestigungsplatten fest.

Schließen Sie nun Akku, Siphon und ggf. weitere Zusatzgeräte an – gemäß den beigelegten Zeichnungen

Tighten the fastening plates.

Now connect the battery, siphon and any other accessories according to the attached drawings.



Obejrzyj instrukcje montażu zlewozmywaka
/ Sehen Sie sich die Montageanleitung der Spüle an
/View the assembly instructions for the sink



Obejrzyj pozostałe filmiki instruktarzowe BRENOR
/Sehen Sie sich die anderen BRENOR – Anleitungsvideos an
/Watch the other BRENOR instructional videos



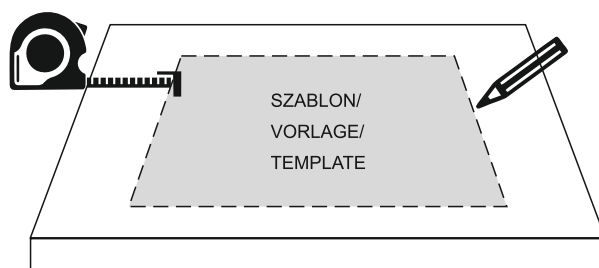
INSTRUKCJA MONTAŻU ZLEWOZMYWAKA PODWIESZANEGO /ANLEITUNG ZUR MONTAGE EINER UNTERBAUSPÜLE / INSTRUCTIONS INSTALLATION UNDERMONT SINK

Ze względu na różnorodność materiałów, z których wykonywane są blaty kuchenne, i w których możemy zamontować zlewozmywak podwieszany, BRENOR zaleca, aby montaż został przeprowadzony przez profesjonalnego i doświadczonego instalatora.

Aufgrund der Vielfalt der Materialien, aus denen die Arbeitsplatten hergestellt werden und in die wir eine hängende Spüle einbauen können, empfiehlt BRENOR, die Installation von einem professionellen und erfahrenen Installateur durchführen zu lassen.

Due to the variety of materials from which worktops are made and in which we can install a suspended sink, BRENOR recommends that the installation be carried out by a professional and experienced installer.

1



Starannie zaznaczyć wymiary zlewozmywaka w przyszłym miejscu montażu zgodnie z poniższą tabelą. Narysować kontur na blacie roboczym. Przed cięciem należy sprawdzić, czy narysowany kontur pasuje do zlewu.

Markieren Sie sorgfältig die Abmessungen der Spüle am künftigen Standort der Spüle gemäß der nachstehenden Tabelle. Zeichnen Sie eine Kontur auf der Arbeitsplatte. Prüfen Sie vor dem Zuschnitt, ob die gezeichnete Kontur zur Spüle passt.

Carefully mark the dimensions of the sink in the future location of the sink according to the table below. Draw a contour on the worktop. Before cutting, check whether the drawn contour fits the sink.

Wymiary modeli podwieszanych/Abmessungen der hängenden Modelle/Dimensions of suspended models

MINGUS 50 - R15, 400mm x 380mm

JUNIT 56, R4, 493mm x 395mm

ARGO - R7, 385mm x 315mm

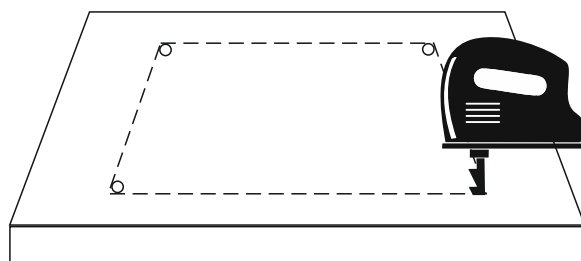
MARTEL 2K, R5, 781mm x 385mm

JUNIT 22, R2,5, 157mm x 395mm

MARTEL 1K75, R5, 680mm x 385mm

JUNIT38, R4, 315mm x 395mm

MARTEL 1K60, R5, 530mm x 385mm

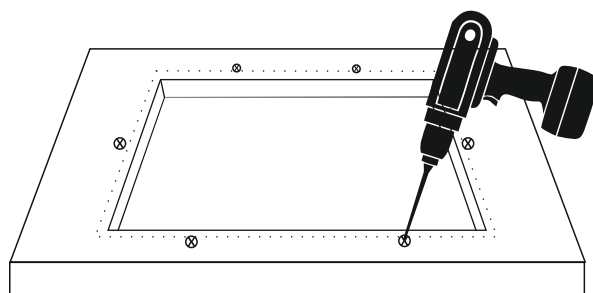


2

Po wewnętrznej stronie linii prowadzić cięcie odpowiednim do danego materiału sprzętem.

Auf der Innenseite der Linie mit einem für das Material geeigneten Werkzeug schneiden.

Cut on the inside of the line with a tool suitable for the material.

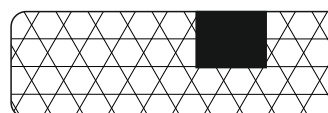
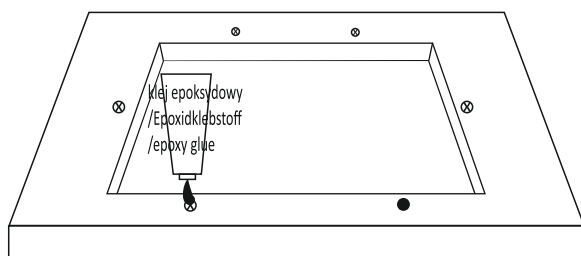


3

Umieścić zlewozmywak od spodu blatu roboczego, pod przygotowanym otworem. Zaznaczyć miejsca, w których będą wiercone otwory, biorąc pod uwagę materiał, z którego wykonany jest blat oraz rodzaj zainstalowanej komory.

Setzen Sie die Spüle auf die Unterseite der Arbeitsplatte, unter die vorbereitete Öffnung. Markieren Sie die Stellen, in denen Sie die Löcher bohren werden unter Berücksichtigung des Materials, aus dem das Oberteil hergestellt ist und der Art der installierten Kammer.

Place the sink on the underside of the worktop, under the prepared hole. Mark the places where you will drill the holes, taking into account the worktop material and the type of bowl to be installed.



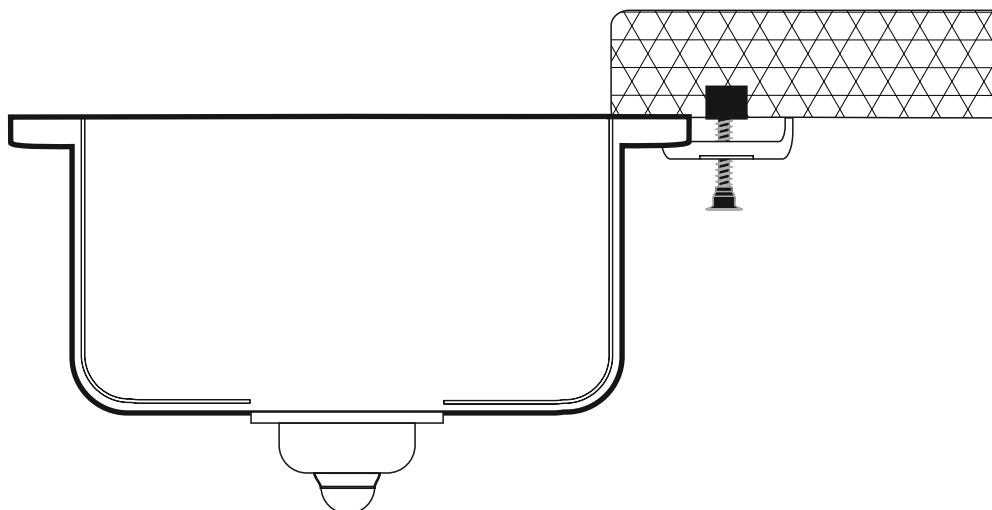
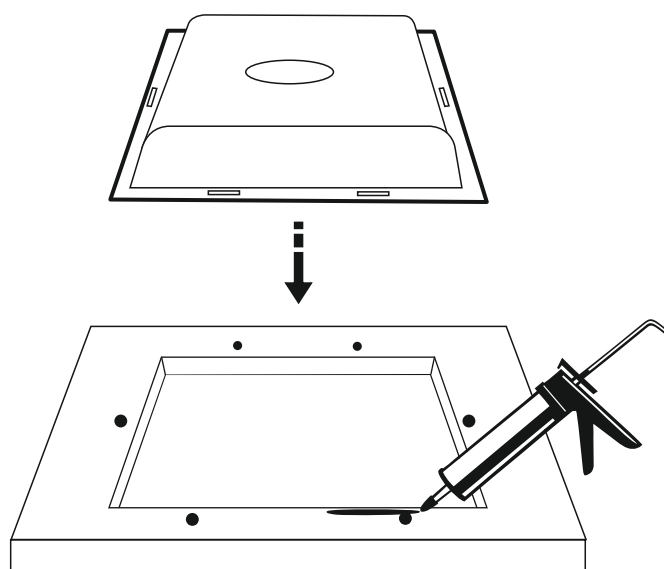
4

Oczyszczyć otwory. Wypełnić je kitem dwuskładnikowym epoksydowym lub silikonem.

Reinigen Sie die Löcher. Füllen Sie sie mit Zweikomponenten – Epoxidkitt oder Silikon.

Clean the holes. Fill them with two-component epoxy putty or silicone.

5



Powierzchnię styku komory z blatem uszczelnić silikonem. Umieścić komorę tuż pod wyciętym otworem. Usunąć nadmiar silikonu. Przymocować komorę do blatu.

Dichten Sie die Kontaktfläche der Kammer mit der Arbeitsplatte mit Silikon ab. Legen Sie die Kammer genau unter dem ausgeschnittenen Loch auf. Überschüssiges Silikon entfernen. Befestigen Sie die Kammer an der Arbeitsplatte,.

Seal the contact surface of the chamber with the worktop with silicone. Place the chamber just below the cut-out hole. Remove any excess silicone. Attach the chamber to the worktop.

KARTA GWARANCYJNA

1. Brenor udziela **10 letniej gwarancji** na zlewozmywaki granitowe, licząc od daty sprzedaży, a w przypadku pozostałych elementów takich jak baterie kuchenne, syfony, dozowniki 2 lata.
2. Gwarancja dotyczy następujących wad produktu:
 - 2.1 ukrytych strukturalnych wad produktowych, pęknięć wewnętrznych,
 - 2.2 odbarwień, które nie zostały spowodowane użyciem silnych środków chemicznych,
 - 2.3 odkształceń fabrycznych powstałych w procesie produkcyjnym,
 - 2.4 zachowaniem wymiaru w granicach tolerancji tj. 5 mm przy zlewozmywaku.
3. Konsument ma prawo zwrócić zlewozmywak oraz akcesoria w ciągu 14 dni bez podania przyczyny.
4. Gwarancja nie obejmuje:
 - 4.1 uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwego montażu,
 - 4.2 wad powstałych na skutek niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania i konserwacji,
 - 4.3 defektów powstałych w trakcie normalnego zużycia się produktów,
 - 4.4 uszkodzeń powierzchni powstałych na skutek używania substancji żrących, acetonu np. Kret, Domestos,
 - 4.5 wad związanych z zanieczyszczeniem wody
5. Gwarancja traci ważność, w przypadku nie zastosowania się do zapisów niniejszej karty gwarancyjnej, niewłaściwej pielęgnacji produktu oraz instrukcji montażu.

REKLAMACJE

1. Producent zobowiązuje się do rozpatrzenia reklamacji w ciągu 14 dni,
2. Reklamacje należy zgłaszać bezpośrednio do miejsca zakupu.
3. Reklamacja powinna zawierać: dowód zakupu (np. potwierdzenie wpłaty), imię i nazwisko, adres, nazwę, opis i zdjęcia reklamowanego produktu.
4. Producent oświadcza, że w przypadku braku modelu zakupionego zlewozmywaka zobowiązuje się zwrócić gotówkę.
5. W przypadku gdy towar przyjedzie uszkodzony, prosimy o wypełnienie Karty Zwrotu a następnie odesłanie jej (zdjęcia) na adres e-mail sklep@brenor.pl

INSTRUKCJA PIELĘGNACJI

Aby jak najdłużej zachować zlewozmywak granitowy w dobrej kondycji firma BRENOR zaleca systematyczne stosowanie specjalistycznych preparatów dedykowanych zlewom granitowym firmy BRENOR:

PREPARAT do codziennego mycia i pielęgnacji oraz
IMPREGNAT do zabezpieczania i konserwacji.



1. Po użyciu zlewozmywaka należy przemywać go płynem do mycia i wodą, a następnie wytrzeć do sucha czystą i miękką ściereczką.
2. Silnie plamiące substancje takie jak np. sok z warzyw i owoców, bawniki, wino, powinny być zmyte jak najszybciej.
3. Nie należy pozostawiać skoncentrowanych wybielaczy, rozpuszczalników do farb, oraz innych substancji zawierających niszczące czynniki chemiczne na powierzchni zlewozmywaka, gdyż mogą one powodować trwałe odbarwienie materiału.
4. W niektórych regionach występuje twarda woda. Zalecamy aby konserwować zlewozmywak przed powstaniem osadów wapiennych, których występowanie może powodować wrażenie matowienia powierzchni. Osady z kamienia można usunąć przy pomocy słabego kwasu np. octu
5. Zlewozmywak jest odporny na wysokie temperatury, jednak w przypadku dłuższego pozostawienia bardzo gorących naczyń może nastąpić jego uszkodzenie.
6. Zaleca się aby nie wrzucać ostrych i ciężkich narzędzi kuchennych, przedmiotów na zlewozmywak, w wyjątkowych przypadkach może nastąpić jego uszkodzenie.
7. Zalecamy aby nie kroić produktów żywnościowych na powierzchni zlewozmywaka, najlepiej użyć w tym celu desek do krojenia.

GARANTIEKARTE

1. **BRENOR gewährt 10 Jahre Garantie** auf Granitspülen ab Verkaufsdatum und 2 Jahre auf andere Elemente wie Küchenarmaturen, Siphons und Spender.
2. Die Garantie umfasst folgende Produktfehler:
 - 2.1 versteckte strukturelle Produktfehler, innere Risse
 - 2.2 Verfärbungen, die nicht durch die Verwendung starker Chemikalien verursacht wurden
 - 2.3 Werkverformungen im Produktionsprozess
 - 2.4 Behalten der Abmessungen innerhalb der Toleranz, d.h. 5mm an der Spüle
3. Der Verbraucher hat das Recht, die Spüle und das Zubehör innerhalb von 14 Tagen ohne Angabe der Gründe zurückzugeben.
4. Die Garantie gilt nicht für:
 - 4.1 Schäden durch unsachgemäße Montage,
 - 4.2 Mängel, die im Folge des unsachgemäßen Gebrauchs entstanden,
 - 4.3 Mängel, die bei der täglichen Benutzung der Produkte entstanden,
 - 4.4 Oberflächenschäden durch Verwendung von ätzenden Substanzen, z. B. Kret, Domestos,
 - 4.5 Mängel durch die Wasserverschmutzung verursacht.
5. Die Garantie wird ungültig in dem Falle, wenn die Informationen in der vorliegenden Garantiekarte nicht befolgt werden.

BESCHWERDEN

1. Der Hersteller ist verpflichtet, die Beschwerde innerhalb von 14 Tagen zu prüfen.
2. Reklamationen sollen direkt an den Kaufort gemeldet werden.
3. Die Reklamation sollte folgendes enthalten: Kaufnachweis (z. B. Zahlungsbestätigung), Vor- und Nachname, Adresse, Name, Beschreibung und Fotos des reklamierenden Produkts.
4. Der Hersteller erklärt, dass er in dem Falle des Spülmodellmangels zur Geldrückgabe verpflichtet ist.
5. Wenn die Ware beschädigt ankommt, füllen Sie bitte das Rücksenderformular aus und senden Sie es an die E-Mail-Adresse: sklep@brenor.pl

PFLEGEHINWEISE

Um die Granitspüle so lange wie möglich in gutem Zustand zu behalten, empfiehlt BRENOR die Verwendung spezieller Produkte für BRENOR- Granitspülen:

Pflege- und Spülmittel zum täglichen Gebrauch

Schutz- und Konservierungsmittel



1. Nach der Benutzung des Waschbeckens sollte es mit Spülmittel und Wasser abgespült werden und mit einem sauberen und weichen Tuch abgewischt werden.
2. Stark färbende Substanzen wie Obst- und Gemüsesäfte, Farbstoffe, Wein sollten so schnell wie möglich abgewaschen werden.
3. Konzentrierte Bleichmittel, Farblösungsmittel und andere Substanzen, die zerstörerische chemische Wirkstoffe enthalten, dürfen nicht auf der Oberfläche des Waschbeckens verbleiben, da sie zu dauerhaften Verfärbungen des Stoffes führen können.
4. Hartes Wasser kommt in einigen Regionen vor deswegen empfehlen wir, die Spüle zu schützen, bevor sich Kalkablagerungen bilden, die die Oberfläche matt erscheinen lassen können. Kalkablagerungen können mit einer schwachen Säure wie Essig entfernt werden.
5. Die Spüle ist gegen hohe Temperaturen unempfindlich, wenn jedoch sehr heißes Geschirr für längere Zeit stehen gelassen wird, kann das Zubehör beschädigt werden.
6. Es wird empfohlen, keine scharfen und schweren Küchenutensilien und Gegenstände auf das Spülbecken zu werfen, da dies in Ausnahmefällen zu Schäden führen kann.
7. Es wird empfohlen, Lebensmittel nicht auf der Oberfläche des Spülbeckens zu schneiden, am besten die Schneidebrette dazu verwenden.

WARRANTY CARD

BRENOR guarantees granite sinks for 10 years from the date of sale and other elements such as kitchen taps, siphons and dispensers for 2 years.

2. the guarantee covers the following product defects:

2.1 hidden structural product defects, internal cracks.

2.2 discolouration not caused by the use of strong chemicals

2.3 Factory deformations in the production process

2.4 Keeping the dimensions within the tolerance, i.e. 5mm at the sink.

3. the consumer has the right to return the sink and accessories within 14 days without stating the Reasons.

4. the guarantee does not apply to:

4.1 damage due to improper installation,

4.2 defects caused as a result of improper use,

4.3 defects caused by the daily use of the products,

4.4 surface damage caused by the use of corrosive substances, e.g. kret, domestos,

4.5 defects caused by water pollution.

5. the warranty becomes invalid if the information in this warranty card is not followed.

COMPLAINTS

1. the manufacturer is obliged to investigate the complaint within 14 days.

2. complaints should be reported directly to the place of purchase.

3. the complaint should contain the following: Proof of purchase (e.g. confirmation of payment), first and last name, address, name, description and photos of the product being complained about.

4. the manufacturer declares that he is obliged to return the money in the case of a dishwasher model defect.

5. if the product arrives damaged, please fill in the return form and send it to the e-mail address:

sklep@brenor.pl

CARE INSTRUCTION

For keep the granite sink in good condition for as long as possible, BRENOR recommends using special products dedicated to BRENOR granite sinks:

PREPARATION for daily cleaning and care and

IMPREGNATE for protection and maintenance.



1. After using the sink, wash it with washing-up liquid and water, then dry it with a clean and soft cloth.
2. Strongly staining substances, such as fruit and vegetable juice, wine, should be washed off as soon as possible.
3. Do not leave concentrated bleaches, paint solvents, and other substances containing chemical destructive agents on the surface of the sink, as they may cause permanent discoloration of the material.
4. Some regions have hard water. We recommend that you conserve the sink against the formation of limescale, which may cause the surface to appear dull. Limescale deposits can be removed with a weak acid such as vinegar
5. The sink is resistant to high temperatures, but if the dishes are left very hot for a long time sink may be damaged.
6. It is recommended not to throw sharp and heavy kitchen tools or objects onto the sink, in exceptional cases it may be damaged.
7. We recommend not to cut food products on the surface of the sink, it is best to use cutting boards for this purpose.

brenor®

Quality Style Design

BRENOR Sp. z o.o.

ul. Okrężna 16

64-150 Brenno

tel/fax: 68 388 17 60

Obsługa klienta:

+48 609 941 001

+48 690 224 003

+ 48 510 816 055

e-mail:

sklep@brenor.pl

biuro@brenor.pl

ZAKŁAD PRODUKCYJNY/
MANUFACTURE:

Kierzno 27

67-112 Siedlisko

POLAND